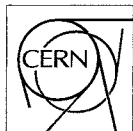
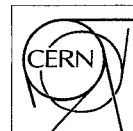


bulletin



Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h
Les articles du Bulletin se trouvent également sous
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs
Bulletin articles can also be found at
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Semaine du lundi 20 septembre

no 38/99

Week Monday 20 September

Science et société

Un nouveau cycle de colloques "Science et société" va débiter au CERN. Le premier invité sera le professeur Winfried Göpfert, de l'Université libre de Berlin, qui parlera du rôle des médias dans la diffusion du savoir scientifique. Ancien journaliste à la radio et à la télévision, aujourd'hui professeur dans le Département Communication de cette université, nul n'est mieux placé que lui pour analyser le rôle des médias. Sa conférence aura lieu le 23 septembre.

Le professeur Stig Hagström, de l'Université de Stanford, lui succédera le 14 octobre à l'occasion de Télécom '99. Son exposé aura pour thème "Physique et technologies de l'information – Un lieu de rencontre pour la science et la technologie". Les colloques prendront ensuite un tour plus humain : l'anthropologue suisse-canadien Jeremy Narby parlera du fond commun à la science et au chamanisme. "Le fait que la biologie actuelle ne puisse pas admettre le savoir indigène, n'a pas empêché les sociétés pharmaceutiques de l'exploiter en partie". La thèse de M. Narby est le fruit des nombreuses années qu'il a passées avec des Indiens dans la région amazonienne du Pérou.

Professeur émérite de génétique à l'Ecole de médecine de Stanford, Luca Cavalli-Sforza donnera le 4 novembre une conférence intitulée "Reconstituer l'évolution humaine". Le professeur Cavalli-Sforza a consacré plus de 40 ans de sa vie à l'étude de l'évolution de l'homme, puisant dans des disciplines aussi variées que l'histoire, la linguistique et la statistique des données qui, conjuguées à celles de la biologie, son domaine d'élection, l'ont conduit à la conclusion que l'être humain contemporain est un phénomène fort récent. Nos traits caractéristiques peuvent être différents, mais sous la peau, nous sommes tous des membres extraordinairement proches d'une seule et même espèce.

Le cycle s'achèvera dans le même esprit avec l'exposé de M. Steven Mithen de l'Université de Reading, en Angleterre. Archéologue de métier, M. Mithen a voué sa carrière à reconstituer l'histoire de la pensée humaine. Le comportement humain moderne, si éloigné de celui de nos cou-



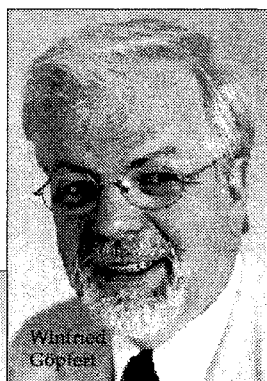
Stig Hagström



Luca Cavalli-Sforza



Steven Mithen



Winfried Göpfert

Professor Göpfert will be followed on 14 October by Professor Stig Hagström of Stanford University. In Geneva to attend Telecom '99, Professor Hagström will give a talk about Physics and Information Technology – A

meeting place for science and engineering. The lectures then takes on a rather more anthropic flavour when Swiss-Canadian anthropologist Jeremy Narby comes to CERN to talk about the common ground between science and shamanism. Dr Narby's conviction comes from several years spent with Indians in the Peruvian Amazon where he observed that 'the fact that current biology cannot receive indigenous knowledge has not stopped pharmaceutical companies from exploiting part of it.'

Luca Cavalli-Sforza, Professor emeritus of Genetics at the Stanford Medical school comes to CERN on 4 November with a talk entitled 'Reconstructing human evolution'. Professor Cavalli-Sforza has devoted over 40 years of his life to the study of human evolution, weaving together strands as diverse as history, linguistics and statistics with his own field of biology to reach the conclusion the modern human being is a very recent phenomenon. Our external characteristics may vary, he concludes, but beneath the skin we are all one extraordinarily closely related species.

The series will be rounded off in a similar vein by Steven Mithen of the University of Reading in England. An archaeologist by profession, Dr Mithen has devoted his career to literally digging

Science and Society

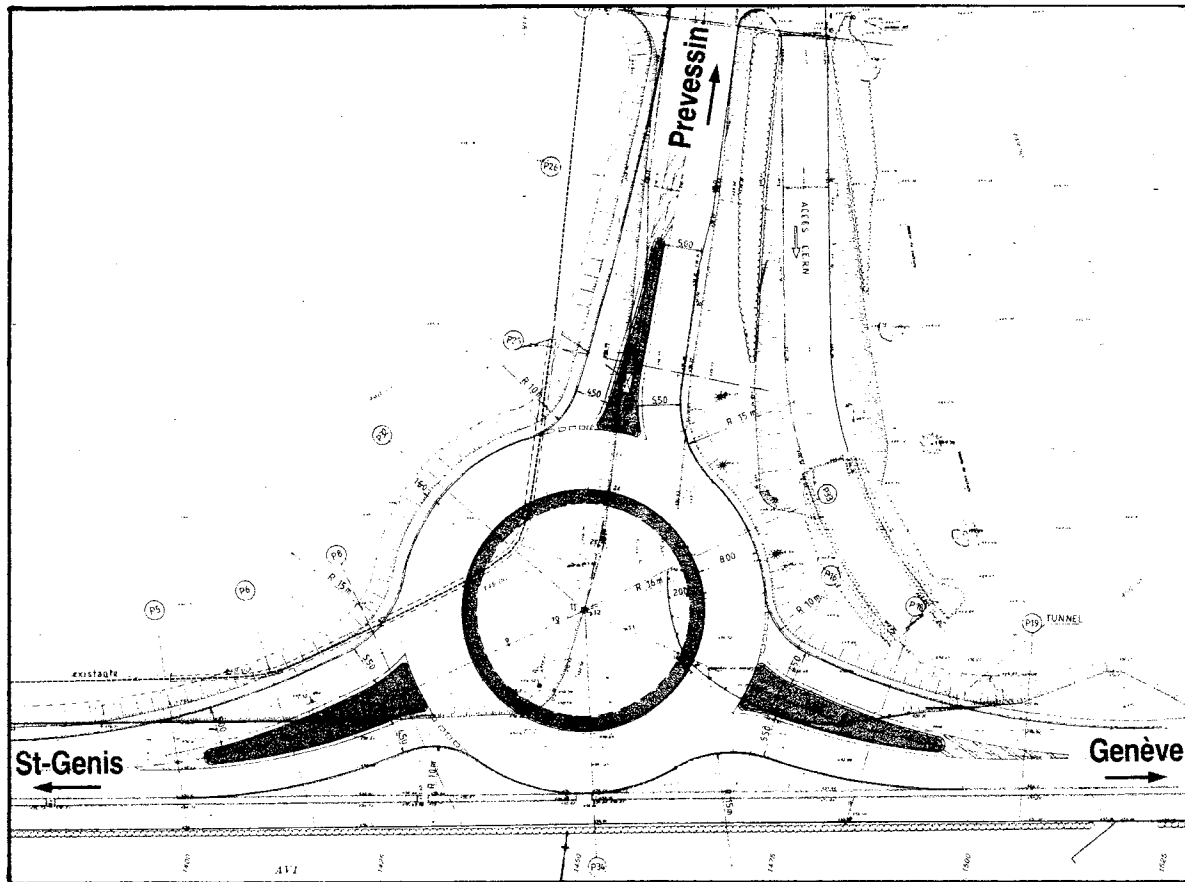
A new series of Science and Society Colloquia is about to begin. The first speaker is Professor Winfried Göpfert of the Freie Universität Berlin who will talk about the role of the media in communicating scientific knowledge to the public. As a former radio and television journalist and now Professor in the University's communication department, he is uniquely placed to analyse the role of the media. His colloquium is on 23 September.

sins vivants les plus proches, peut-il s'expliquer dans une perspective évolutionniste ? C'est ce que croit M. Mithen.

Les colloques "Science et société" auront lieu les jeudis après-midi, à 16 h 30, dans l'amphithéâtre principal. Thé et café à partir de 16 h 00.

up the history of human thought. Can modern human behaviour, so remote from that of our closest living relatives, be accounted for from an evolutionary perspective? Dr Mithen believes that it can.

The Science and Society Colloquia take place on Thursday afternoons in the Main Auditorium at 16:30. They are preceded by tea and coffee at 16:00.



NOUVEAU GIRATOIRE ROUTE DE ST-GENIS/ROUTE DE L'EUROPE

À la demande du CERN, un nouveau giratoire va être réalisé au carrefour de la route de St-Genis-Pouilly (RD 984) et de la route de l'Europe (VC5). Le financement en est assuré par l'Etat français et le Maître d'œuvre est la Direction Départementale de l'Équipement (DDE) de Gex.

Ce giratoire est particulièrement destiné à faciliter le transfert des aimants dipolaires du LHC entre les zones de mise en cryostats et tests (Point 1.8), et descente dans le Tunnel de transfert TI2 (puits PMI2 près du rond-point de St-Genis).

Les travaux proprement dits seront exécutés du 20 septembre à fin décembre et impliqueront:

- une limitation de vitesse à 50 km/h.
- une circulation alternée (ponctuellement) entre 09h.00 et 16h.30.

Nous vous prions de bien vouloir vous conformer à la signalisation en place et vous remercions par avance pour votre compréhension.

Division ST
Groupe Génie Civil

NEW ROUNDABOUT AT THE JUNCTION OF THE ROUTE DE ST-GENIS AND THE ROUTE DE L'EUROPE

AT CERN's request a new roundabout is to be constructed at the junction of the Route de St-Genis (RD 984) and the Route de l'Europe (VC5). The work is financed by the French government and will be carried out by the Direction Départementale de l'Équipement (DDE) of Gex.

This roundabout will ease the transport of LHC dipole magnets between the place where they will be installed in their cryostats and tested (Point 1.8), and the point at which they will be lowered into the transfer tunnel TI2 (the PMI2 shaft next to the St-Genis roundabout).

Work will be carried out from 20 September to the end of December and will involve:

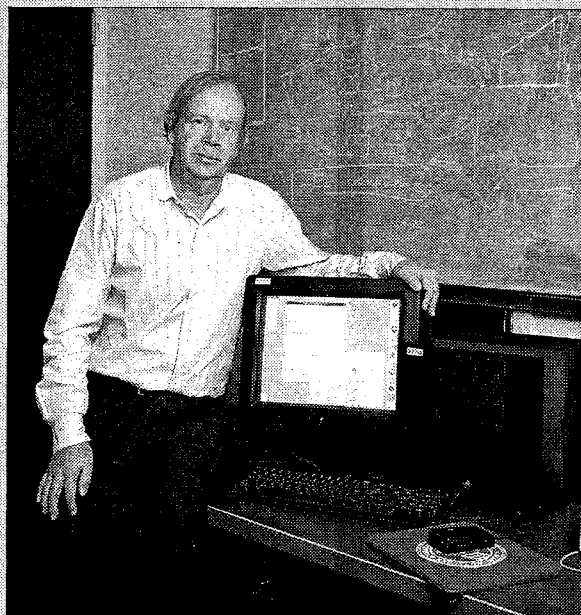
- a 50 km/h speed limit.
- alternating one-way traffic from 9:00 to 16:30.

We ask you to conform to the signals in place and thank you for your understanding.

ST Division
Civil Engineering Group

Le Web en Amérique

Le 12 décembre 1991, le World Wide Web débarquait aux Etats-Unis. Aujourd'hui, à 16 h 30, dans l'amphithéâtre principal, Paul Kunz nous raconte de quelle manière il a amené le Web en Amérique.



Bringing the Web to America.

On 12 December 1991, the World Wide Web landed in the USA. In a special colloquium today at 16:30 in the Main Auditorium Paul Kunz, the person who took it there will tell us how.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

PERTE OU VOL DE DOCUMENTS DELIVRES PAR LES ETATS-HOTES

En cas de perte ou de vol :

- de «*Cartes de légitimation*», d'«*Attestations de fonctions*» et d'«*Attestations*», délivrées par le Département fédéral suisse des Affaires étrangères (ci-après : documents DFAE) ;
 - de «*Cartes spéciales*», de «*Cartes d'assimilé à un membre de mission diplomatique*» et d'«*Attestations de fonctions*», délivrées par le Ministère français des Affaires étrangères (ci-après : documents MAE) ;
 - d'«*Autorisations provisoires de Travail*», délivrées par la Direction départementale du Travail, de l'Emploi et de la Formation professionnelle de l'Ain (ci-après : APT) ;
- il convient de procéder de la manière suivante, que le document ait été délivré au titulaire principal ou à un membre de sa famille.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

LOSS OR THEFT OF DOCUMENTS ISSUED BY THE HOST STATES

In the event of the loss or theft of :

- «*Cartes de légitimation*», «*Attestation de fonctions*» and «*Attestations*» issued by the Swiss Federal Department of Foreign Affairs (hereinafter referred to as DFAE documents) ;
- «*Cartes spéciales*», «*Cartes d'assimilé à un membre de mission diplomatique*» and «*Attestations de fonctions*» issued by the French Ministry of Foreign Affairs (hereinafter referred to as MAE documents) ;
- «*Autorisations provisoires de Travail*» issued by the Departmental Directorate of Labour, Employment and Occupational Training of the Ain (hereinafter referred to as APT) ;

the procedure below should be followed, regardless of whether the document was issued to the official or a member of his/her family.

1. Documents DFAE

a) Déclaration auprès des Pompiers du CERN

Si la perte ou le vol a eu lieu sur le domaine clôturé du CERN, faire une déclaration auprès du Service Secours et Feu (Pompiers, Site de Meyrin, bâtiment 65).

b) Déclaration auprès de la Gendarmerie genevoise

Dans tous les cas de perte ou de vol (en Suisse ou dans un autre pays), faire une déclaration écrite et l'adresser par voie postale au Commissariat de Police, boulevard Carl-Vogt 19, 1211 Genève 8. Un modèle de déclaration est disponible auprès du Bureau des Cartes (Site de Meyrin, bâtiment 33, bureau 1-025), du Bureau des Utilisateurs (Site de Meyrin, bâtiment 61) et du Service de l'Enregistrement (Site de Meyrin, bâtiment 55).

c) Délivrance d'un nouveau document

Pour obtenir la délivrance d'un nouveau document DFAE, les Utilisateurs de la Division EP doivent s'adresser au Bureau des Utilisateurs (Site de Meyrin, bâtiment 61), le personnel d'entreprises contractantes au Service de l'Enregistrement (Site de Meyrin, bâtiment 55), tous les autres au Bureau des Cartes (Site de Meyrin, bâtiment 33, bureau 1-025). A cet effet, joindre à sa demande trois photographies d'identité et le double de la déclaration faite à la Gendarmerie genevoise.

2. Documents MAE

a) Déclaration auprès des Pompiers du CERN

Cf. paragraphe 1 a) ci-dessus.

b) Déclaration auprès de la Gendarmerie de Saint-Genis-Pouilly

Dans tous les cas de perte ou de vol (en France ou dans un autre pays), se rendre personnellement à la Brigade de Gendarmerie de Saint-Genis-Pouilly pour y faire une déclaration.

c) Délivrance d'un nouveau document

Pour obtenir la délivrance d'un nouveau document MAE, les Utilisateurs de la Division EP doivent s'adresser au Bureau des Utilisateurs (Site de Meyrin, bâtiment 61), tous les autres au Bureau des Cartes (Site de Meyrin, bâtiment 33, bureau 1-025). A cet effet, joindre à sa demande deux photographies d'identité et le double de la déclaration faite à la Gendarmerie de Saint-Genis-Pouilly.

3. APT

a) Déclaration auprès des Pompiers du CERN

Cf. paragraphe 1 a) ci-dessus.

b) Déclaration auprès de la Gendarmerie de Saint-Genis-Pouilly

Cf. paragraphe 2 b) ci-dessus.

c) Délivrance d'une nouvelle APT

Pour obtenir la délivrance d'une nouvelle APT, les Utilisateurs de la Division EP doivent s'adresser au Bureau des Utilisateurs (Site de Meyrin, bâtiment 61), le personnel d'entreprises contractantes au Service de l'Enregistrement (Site de Meyrin, bâtiment 55), tous les autres au Secrétariat administratif de leur Division. A cet effet, joindre à sa demande deux photographies d'identité et le double de la déclaration faite à la Gendarmerie de Saint-Genis-Pouilly.

Il est recommandé de conserver une photocopie des documents susmentionnés, afin de disposer de toutes les informations requises lors d'une déclaration de perte ou de vol. En cas de nécessité, ces informations peuvent également

1. DFAE documents

a) Report to the CERN Fire Brigade

If the loss or theft occurred on the fenced parts of the CERN site, report it to the Fire and Rescue Service (Fire Brigade, Meyrin Site, building 65).

b) Report to the Genevan police

In all cases of loss or theft (in Switzerland or elsewhere) draw up a written report and send it by post to the Commissariat de Police, 19 boulevard Carl-Vogt, 1211 Genève 8. A sample report is available from the Cards Office (Meyrin Site, building 33, office 1-025), the Users' Office (Meyrin Site, building 61) and the Registration Service (Meyrin Site, building 55).

c) Issue of a new document

To obtain a new DFAE document, EP Division Users should apply to the Users' Office (Meyrin Site, building 61), members of contractors' staff to the Registration Service (Meyrin Site, building 55) and all others to the Cards Office (Meyrin Site, building 33, office 1-025), attaching to the application three identity photographs and the copy of the report made to the Genevan police.

2. MAE documents

a) Report to the CERN Fire Brigade

Cf. paragraph 1 a) above.

b) Report to the Saint-Genis-Pouilly police

In all cases of loss or theft (in France or elsewhere), go in person to the Saint-Genis-Pouilly police station to make a report.

c) Issue of a new document

To obtain a new MAE document, EP Division Users should apply to the Users' Office (Meyrin Site, building 61) and all others to the Cards Office (Meyrin Site, building 33, office 1-025), attaching to the application two identity photographs and the copy of the report made to the Saint-Genis-Pouilly police.

3. APT

a) Report to the CERN Fire Brigade

Cf. paragraph 1 a) above.

b) Report to the Saint-Genis-Pouilly police

Cf. paragraph 2 b) above.

c) Issue of a new APT

To obtain a new APT, EP Division Users should apply to the Users' Office (Meyrin Site, building 61), members of contractors' staff to the Registration Service (Meyrin Site, building 55) and all others to their Division's administrative secretariat, attaching to the application two identity photographs and the copy of the report made to the Saint-Genis-Pouilly police.

It is advisable to keep photocopies of the abovementioned documents in order to have all the necessary information available when reporting a loss or theft. If necessary, this information may also be obtained from the appropriate Service for an application for the issue of a new document (cf. paragraphs 1 c), 2 c) and 3 c) above).

être obtenues auprès du Service compétent pour la demande de délivrance d'un nouveau document (cf. paragraphes 1 c), 2 c) et 3 c) ci-dessus).

Il est rappelé que les Autorités des Etats-hôtes ne délivrent aucun nouveau document si cette procédure n'est pas respectée.

Service des Relations avec les Pays-hôtes
<http://www.cern.ch/rerelations/>
Tél. 72848

RECRUTEMENT FINANCÉ PAR UN CONGÉ ÉPARGNÉ (PROGRAMME RSL)

- **Transfert sur le compte de congé épargné et bonification de congé**

Tout membre du personnel titulaire participant au programme RSL peut choisir de transférer jusqu'à 10 jours de congé annuel et/ou de congé de compensation inutilisés sur son compte de congé épargné, à la fin de l'année de congé annuel, soit le 30 septembre (comme mentionné dans la procédure de mise en œuvre du 27 août 1997).

Un formulaire de demande de transfert de jours de congé, que vous pourrez remplir, signer et retourner si vous souhaitez effectuer un tel transfert, vous a été adressé. Pour permettre le traitement de votre demande dans les délais, vous êtes prié de l'envoyer dès maintenant.

Comme prévu par la procédure de mise en œuvre, un **jour supplémentaire de congé épargné** sera accordé pour chaque période de 20 jours accumulés sur le compte de congé épargné au 31 décembre 1999, pour tout titulaire continuant de contribuer au programme jusqu'à cette date.

Pour les titulaires en contrat à temps partiel participant au programme RSL, les jours de congé mentionnés ci-dessus (congé annuel, de compensation, ou épargné) sont adaptés proportionnellement à la durée contractuelle de travail hebdomadaire au 30 septembre 1999 (comme mentionné dans l'addendum à la procédure de mise en œuvre, daté du 1er mars 1998).

- **Participation au programme RSL**

Les titulaires qui n'ont pas choisi le renouvellement de leur participation par tacite reconduction recevront un formulaire leur permettant d'effectuer ce renouvellement. Ce formulaire devra être retourné à la **Division du Personnel pour le 30 novembre 1999**.

Les titulaires qui souhaitent participer au programme, de même que ceux qui voudraient modifier leur contribution au programme (nombre de tranches), sont priés de contacter leur Coordinateur du Personnel pour plus d'informations et pour obtenir un formulaire de demande.

Division du Personnel
Tél. 73903

The Authorities of the Host States will not issue any new document if these procedures outlined above are not followed.

Relations with the Host States Service
<http://www.cern.ch/rerelations/>
Tel. 72848

RECRUITMENT FINANCED BY SAVED LEAVE (RSL PROGRAMME)

- **Transfer to the saved leave account and saved leave bonus**

Staff members participating in the RSL programme may opt to transfer up to 10 days of unused annual leave or unused compensatory leave into their saved leave account, at the end of the leave year, i.e. 30 September (as set out in the implementation procedure dated 27 August 1997).

A **leave transfer request form**, which you should complete, sign and return, if you wish to use this possibility, has been addressed you. To allow the necessary time for the processing of your request, you should return it without delay.

As foreseen in the implementation procedure, an **additional day of saved leave** will be granted for each full period of 20 days remaining in the saved leave account on 31 December 1999, for any staff member participating in the RSL programme until that date.

For part-time staff members participating in the RSL programme, the above-mentioned days of leave (annual, compensatory and saved) are adjusted proportionally to their contractual working week as at 30 September 1999 (as set out in the addendum to the implementation procedure dated 1 March 1998).

- **Participation in the RSL programme**

Staff members who have not opted for tacit renewal of their participation in the programme will receive a form to renew their participation. The completed form should be returned to **Personnel Division by 30 November 1999**.

Staff members who wish to join the programme, as well as those staff members who wish to change the extent of their participation in the programme (number of steps or 'slices'), are requested to contact their respective Personnel Coordinator in Personnel Division for further information and to obtain an application form.

Personnel Division
Tel. 73903

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 20 September

ORACLE DEVELOPERS TECHNICAL SESSION

14.00-16.00 hrs * - IT Auditorium, bldg 31/3-004

QUEST Software Products

- Overview Quest's current product palette.
- SQLAB Expert presentation.
PL/SQL Application tuning: why is response time poor?
It will point the exact SQL commands using most of the system's resources, show the best alternatives, and create appropriate SQL itself.
- SQLLAB Expert interface to SQL IMPACT.
- SQL IMPACT presentation.
Year 2000 impact analysis with automatic creation of E-R diagrams. For a change in a table, IMPACT will tell which programs/procedures are affected, and vice-versa. Also Year 2000 "detect and correct" functionality to debug millennium problems.
- Questions

Information: <http://www.lhc01.cern.ch/odf/techs/techs4.html>

Organiser: Pedro Martel/EST-ISS

* Please note the unusual hours

Monday 20 September

PLENARY MEETING OF THE EUROPEAN MUON STUDY GROUP

at 14.00 hrs - PS Auditorium, bldg 6/2-024

0. Introduction by the Chairman - *Yves Déclais*
1. Current thinking on muon storage rings and colliders - *Alain Blondel*
2. Neutrino factory and muon collider in the US - *Harold Kirk (Brookhaven)*
3. Progress reports:
 - R&D at CERN on muon machines - *Helmut Haseiroth et al*
 - R&D at RAL on muon machines - *Rob Edgecock*
 - Neutrino beams and experiments - *JJ Gomez-Cadenas*
 - Radiation issues for nufact - *Friedrich Dydak*
4. Future activities:
 - a. Presentation of Muon Collider Working Group - *Patrick Janot*
 - b. Presentation of Working group on Physics opportunities with intense muon and neutrino beams - *John Ellis*
5. AOB: Suggestions welcome

Tuesday 21 September

CELEBRATION OF LEV OKUN'S 70TH BIRTHDAY

from 14h00 to 16h15 - Main Auditorium, CERN

Programme

- | | |
|---------------|---|
| 14h00 — 14h15 | L. Maiani
Welcome |
| 14h15 — 14h45 | J. Iliopoulos (ENS, Paris)
The Cosmological Constant |
| 14h45 — 15h15 | N. Cabibbo (Univ. La Sapienza, Rome)
Quark Mixing |
| 15h15 — 15h45 | D.H. Perkins (Univ. of Oxford, UK)
(title to be announced) |
| 15h45 — 16h15 | J. Ellis (Theory Division, CERN)
CP, T and CPT Violation |

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Tuesday 21 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium, bldg 500*

ANTARES : an undersea neutrino telescope

by John CARR/ CPP Marseille

The ANTARES collaboration is building a neutrino telescope at a depth of 2400m in the Mediterranean Sea offshore from Toulon in France. Since 1996 the collaboration has performed R&D and site measurements to develop the technology necessary to build a telescope based on Cherenkov light detection in a marine environment. This first stage is now successfully completed and the results will be presented. Work is now starting on the construction of a detector of effective area 0.1 square kilometres to be deployed in the sea in 2002-2003. A detector of this size can search for sources of high energy neutrinos such as the galactic centre, active galactic nuclei and gamma ray bursts. Relic neutralinos captured in the earth, sun and the galactic centre would give distinctive signals of neutrinos in the detector. The same detector is also suitable to measure atmospheric neutrino oscillations in the range of mixing parameters indicated by the SuperKamiokande experiment.

Organiser : Jasper KIRKBY / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Mercredi 22 Septembre

10.00-12.00 hrs - Amphithéâtre IT / 31-3-005

Présentation Accel 15 (logiciel de conception de circuits imprimés)

Par Nicolas Boudot / Accel Technologies, France et
Gérard Schnell / Connexe SA, Suisse

- Copie "intelligente"
Copie de block depuis le presse-papiers - ou d'un fichier - avec identification des nets communes, incrémentation des repères topologiques (RefDes) et/ou des noms des nets.
- Recherche facilitée des erreurs
Un "error finder utility" vous permet d'accéder aux erreurs - ou aux warnings - selon une configuration personnelle. Une fonction Jump to vous fera gagner un temps précieux.
- Dynamic rats nets...(PCB)
Les connections sont dynamiquement optimisées lors du placement ou du déplacement des composants.
- Arcs dans les polygones (PCB)
Possibilité de créer des arcs dans les angles des polygones - y compris Copper pours, cutouts, keepouts etc.
- Précision étendue à 1 micron!
En unité métrique, l'unité de base peut atteindre 0.001mm (+ 1 digit). Cette précision peut être reportée dans les fichiers Gerber.
- Undo - redo - multiples (et programmable)
- Liste de matériel avec critères de tris...+ offset pour les données numériques (fabrication).

Organisation: Chris Eck IT/CE

Wednesday 22 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Chiral symmetry breaking in QCD and Ginsparg-Wilson fermions

by Laurent LELLOUCH / CERN-TH

A natural candidate for studying the non-perturbative phenomenon of spontaneous chiral symmetry breaking in QCD is the numerical simulation of QCD on a spacetime lattice. This phenomenon, however, confronts the lattice approach with a twofold challenge. The first problem is that spontaneous symmetry breaking does not occur in a finite volume. We circumvent this problem by performing a finite-size scaling analysis which involves placing the system in a large enough box and confronting the dependence of the quark condensate on volume and quark mass to predictions from chiral perturbation theory, as the limit of restoration of chiral symmetry is approached ($m \rightarrow 0$, V finite). Such a study, however, requires controlling the chiral behaviour of the theory well, which is difficult on a discrete spacetime. To address this second challenge, we turn to Ginsparg-Wilson fermions which have recently been shown to possess a continuum-like chiral symmetry.

Thursday 23 September

COMPUTING SEMINAR

at 10.30 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-005

High-Performance Data Intensive Distributed Computing

by Brian TIERNEY / LBNL

The Data Intensive Distributed Computing Group at LBNL has developed some distributing computing technologies that we feel could be extremely useful to the HENP community.

The first is the Distributed Parallel Storage System (DPSS), which provides cost effective parallel access to many disks, and is tuned for wide-area network access. We have demonstrated a HENP data analysis application with read and write speeds of up to 57 MBytes/sec over a OC-12 WAN using a 4 server DPSS system. Using a DPSS, an application can access remote data even faster than it can access data from a local disk, eliminating the need to copy data sets from the remote site before processing or visualizing it.

For more information, see: <http://www-didc.lbl.gov/DPSS/>

The second is The NetLogger Toolkit, which includes tools for instrumenting applications, tools for monitoring hosts and networks, and tools for collecting and visualizing monitoring data. Using these tools enables us to do end-to-end monitoring, and detailed performance analysis of every component in the system. This type of analysis is critical for obtaining performance in widely distributed systems.

For more information, see: <http://www-didc.lbl.gov/NetLogger/>

Organiser : G.Folger / IT

Thursday 23 September

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

A quantum field theory warm inflation model that solves the cosmological puzzles

by A. BERERA / Vanderbilt University

Warm inflation is a cosmology in which inflationary expansion

is driven by a vacuum energy density component, and in addition there is a subdominant but non-negligible radiation energy density component. The radiation affects the density perturbations and can permit a smooth exit from the inflationary regime into the radiation dominated regime without an intermediate reheating period. I will first present a pedagogical review of both the cosmology and quantum field theory dynamics of warm inflation. Then a specific quantum field theory model will be discussed and solutions will be presented to the horizon, flatness and scalar density perturbation problems. Finally a string theory interpretation of this model will be discussed.

Thursday 23 September

POSTER SESSION

from 14.00 hrs to 17.00 hrs – Bldg 112/R-018

Posters for the 16th International Conference on Magnet Technology (MT16)

by Members of the LHC Division

The posters prepared by members of the LHC Division to be presented at MT16 (16th International Conference on Magnet Technology) to be held from September 26 - October 2, 1999, Florida (USA) will be displayed.

Ruediger SCHMIDT, CERN-LHC-ICP, tel. 75217

Thursday 23 September

SCIENCE AND SOCIETY

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

The communication of scientific knowledge in society. The role of the media

by Winfried GÖPFERT / Freie Universität Berlin, Center of Science Journalism

Why should the media report on science — and how? Increasingly scientific influence is regarded as risky or even dangerous, for example nuclear power or genetic engineering. Societies have to decide on such issues and therefore people have to be informed about these kinds of science. And where science itself is under scrutiny, media have to provide arguments and room or time for discussion.

In that view the job of science journalism is not only to translate scientific speech into everyday language — as science journalism is often regarded. Science journalism also has to consider the context the man in the street is interested in.

These are two different goals science reporting has to address. And it is necessary to distinguish between the two levels of serving readers interests. Science journalists should orient themselves on journalistic rules, not scientific needs. And scientists should know that journalists are not the translators of scientists. The arising conflicts between scientists and Journalists will be discussed.

Organiser : James GILLIES / AS Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 24 September

IT INFORMATICS TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

An Introduction to FrontPage

by Alberto PACE / CERN-IT

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

CANCELLED

Friday 24 September

CERN HEAVY ION FORUM

at 11.00 hrs – Conference Room 160-1-009

On cold and hot chiral symmetry breaking

by Sandra KLEVANSKY / Heidelberg, Germany

This talk focuses on two aspects of chiral symmetry, taken from both cold and hot chiral symmetry breaking.

- (a) At zero temperature, we focus on the charged pion polarizability, α_π for which there is a large spread in both the theoretical and experimental values. We are able to give a unified and comparative approach for the various theoretical models via the Das-Mathur-Okubo sum rule. From the experimental point of view, more experiments are required for clarification.
- (b) For hot systems, we present a non-equilibrium evolution equation for quarks and mesons based on a chirally invariant Lagrange density. Several general features of phase transitions, such as critical scattering at the phase transition, can be observed in quark-antiquark cross sections. First toy simulations of collisions are shown.

Monday 27 September

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – Conference room, bldg 13/2-005

Recent developments in very high time resolution RPCs

by P. FONTE / CERN-EP & LIP-Coimbra, Portugal

Recent developments in electronics and detector construction techniques and materials have pushed the time resolution of Resistive Plate Chambers below 50 ps sigma with efficiencies close to 99% for MIPs. The performance of several RPC configurations will be presented and their mode of operation discussed

Information: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/EP/Seminars/Welcome.html>

Organiser: Rui RIBEIRO / EP Division

Monday 27 September

ISOLDE AND NEUTRON TIME-OF-FLIGHT EXPERIMENTS COMMITTEE (ISTC)

Open session

at 14.00 hrs – Council Chamber

1. Welcome and Introduction; Hubert Flocard. (5 min)
2. A new role for the ISTC; Claude Détraz. (20 min)
3. The neutron Time-Of-Flight facility; N. Pavlopoulos. (20 min)
4. Summary of Audit report on the ISOLDE High Resolution Separator; N. Severijns. (10 min)
5. ISOLDE Technical Group Leader's report; Helge Ravn. (5 min)
6. ISOLDE Coordinator's report; Thomas Nilsson. (5 min)
7. nTOF Technical group leader's report; E. Radermacher. (5 min)
8. Decay study for the very neutron-rich Sn nuclides, $^{135-140}\text{Sn}$ separated by selective laser ionization (ISTC 99-19/P113); Bill Walters. (15 min)
9. Investigation of the single particle structure of the neutron-rich sodium isotopes $^{27-31}\text{Na}$ (ISTC 99-20/p114); Heiko Scheit. (15 min)

Closed Session

After the Open Session – 6th floor Conference room

Monday 27 September

CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Status of the BaBar Detector.

by Stefan SPANIER / SLAC

The BaBar detector at the PEP-II ring at SLAC had a successful start and has recorded by the end of August an integrated luminosity of about 500/pb on the Υ (4S) resonance, 55/pb off the resonance. The maximum luminosity achieved during data taking was $0.81 \times 10^{33}/\text{cm}^2 \text{ s}$. The performance of the detector components will be discussed with emphasis on new concepts, in particular the innovative DIRC Cherenkov ring imaging detector. First physics signals will be shown.

Organiser : Fabiola GIANOTTI / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 28 September

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 - 17.00 hrs – Bldg 40 / RC-10

New Products and Timing Analysis Seminar

by LeCroy SA

New products presented include: Mid-range (Waverunner) and high-range (LC584) digital oscilloscopes, the LSA1000 digitizer on ethernet, analog oscilloscopes and modular instruments. Schedule:

10:00 - Coffee and refreshments

10:30 - Welcome

10:45 - Product overview (A. Hanselmann)

14:00 - Jitter and Timing Analysis Seminar (D. Locke)

The interactive seminar describes the applications of the JTA software package for design and testing of timing and clock circuitry (duration approx. 75 min).

Language: English, French, German

Information : S.SHEARER/SPL-PS/76360

Mercredi 29 Septembre

SÉMINAIRE

à 14 hrs – Auditorium SL, Bat.864 / 1D-002)

Contrôle par Réseau de Terrain WorldFIP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies)

par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEPVRAUD

Ordre du jour:

14h00: ACCUEIL

14h05: FORMATION WorldFIP au CERN en Octobre

14h10: PRESENTATION de la Société HLP Technologies, Chiffres clés

14h15: OUTILS LOGICIELS et MATERIELS

FIPWATCHER Analyseur de protocole, espion de bus

FIPDESIGNER

Outil de configuration du réseau, pour piloter facilement une station WorldFIP

FIPBUSVIEW

Pour programmer facilement sous LabVIEW (de National Instruments)

FIPNTools, Pour programmer sous NT

14h45: APPLICATIONS

VISION industrielle Transport d'images sous WorldFIP

FIPSensor, Boîtier d'entrées/sorties

15h00: ETUDES & DEVELOPPEMENT

Etudes & développements d'une application spécifique liée à WorldFIP

15h20: Discussion

15h30: Clôture et Pause Café

Nota:

- 1) Toutes les personnes intéressées par les réseaux de terrain "temps réel", les automates Schneider, Siemens et autres seront les bienvenues.
- 2) Cette réunion se fera en français mais les transparents présentés seront en anglais.
- 3) Pour plus d'information, consulter le site CERN WorldFIP rubrique "NEWS".
URL = <http://nicewww.cern.ch/sl/rfgroup/fip/Fipmenua.html> et
URL = http://nicewww.cern.ch/sl/rfgroup/fip/Suppliers/suppliers_new.htm où vous trouverez le site de HLP Technologies.
- 4) Trois autres réunions aurons lieu en Octobre et Novembre à savoir:
 - 12ème réunion : Réseau WorldFIP 25MHz déterministe (équivalent à un réseau 100MHz ETHERNET) et technologie FULLFIP3. Sociétés CEGELEC représenté par Mrs P. CHATELET et N. FAYARD (19 Octobre).
 - 13ème réunion: Mise en oeuvre des application WorldFIP et temps réel.: Sociétés SILICOMP représenté par Mrs P. CHATELET et N. FAYARD (23 Novembre).
 - 14ème réunion: Automates SCHNEIDER et Capteurs/ Actionneurs FIPIO (Date à définir).

De plus amples détails sur ces 3 réunions vous seront fournis prochainement.

Raymond BRUN SL/LRF (76946-Linkman WorldFIP CERN).

E-Mail : Raymond.Brun@cern.ch

Thursday 30 September

TECHNICAL PRESENTATION

09.00-16.00 hrs – bldg 40/R-D10

Power supplies and electronics loads

by C. VOGT / INNOTEC-Netzgeräte GbmH

INNOTEC-Netzgeräte will be presenting their full product range starting with the laboratory power supplies over the industrial power supplies and ending with DC-UPS.

Paralell to the product presentation there will also be a short presentation about the company.

Language: English, German

Information : S.SHEARER / SPL-PS / 76360

Thursday 30 September

TECHNICAL PRESENTATION

13.30 - 16.00 hrs – Bldg 104/R-B09

Vacuum Components specially designed for High Energy Physics

By Mr A. PFIFFNER /EVAC AG (CH)

Items on demonstration:

General Vacuum Components:

Flanges and Fittings made of Stainless Steel, Aluminium and Glass, available for ISO-KF, ISO-K and CF.

Special Vacuum Components:

With tapered flanges, EVAC-ISO and EVAC-CeFix.

Metal Seals:

Made of Al, Cu, Ni, etc..

Special Clamp Screws:

Specially designed to achieve higher seal forces needed for ISO-K metal seals (Stainless, Alu, antimagnetic).

Quick Release Chain Clamps:

Made of composite materials , Al, steel, stainless steel.

New items:

All Aluminium UHV Components:

Flanges, Fittings, Seals and Chain Clamps completely made of Aluminium (ISO-KF, ISO-K and CF) suitable for Cryogenic and High Energy Physics applications.

Metal Bellows and Hoses:

Available in an extended range of diameters (DN10 - 250) Length and Systems (ISO, CF, EVAC-CeFix etc.).

"easy CF"-Fast Conflat Connection:

Allows UHV-Connections in seconds.

Special Chain Clamp:

Manually operated (tool less) quick release chain clamp for fast and time saving couplings.

Language: French, English, German

Information: S.SHEARER /SPL-PS/76360



1999-2000 ACADEMIC TRAINING PROGRAMME

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

1st Term

27 September - 17 December 1999

11, 12, 13, 14, & 15 October

10.00-11.45 hrs – Auditorium (early starting time)

Introduction to Particle Accelerators

by E.J.N. WILSON / AC Division

15, 16, 17, 18, 19 November

11.00-12.00 hrs – Auditorium

QCD

by B. WEBBER / TH Division

8, 9, 10, 11, 12 November

10.00-12.00 hrs – (early starting time)

8, 10, 11 & 12 November – Auditorium

9 November – Council Chamber

Field Theory

by R. KLEISS / Univ. of Nijmegen, NL

23, 24, 25, 26 & 27 November

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Standard Model

by G. ALTARELLI / TH Division

6, 7, 9, 10 December

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Basic Processes and Trends in Gaseous Detectors

by F. SAULI / EP Division

The lectures are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (title, dates, time, place etc.) will be published in the CERN bulletin, the WWW, and by Notices before each term and for each series of lectures.

LabVIEW Connectivity
8 October, 1999
National Instruments

Objectives:

This module prepares you to use the TCP/IP, DDE, and NetDDE VIs in LabVIEW to communicate with different applications running on the same computer or running on other computers connected across a network. You will also learn the basic concepts of Object Linking and Embedding (OLE) and how to make OLE Automation calls from LabVIEW.

Prerequisite:

LabVIEW Basics II or equivalent experience

Programme:

Definition and requirements: TCP and UDP - LabVIEW TCP and UDP Vis

Definition and requirements: DDE and NetDDE - LabVIEW DDE Vis - LabVIEW and NetDDE - Definition: OLE and LabVIEW - OLE automation

Places disponibles/Places available

Des places sont disponibles dans les cours suivants :

Places are available in the following courses :

MS-Project 1er niveau — 28 — 29.9.99 (2 jours)
Introduction à Netscape Mail — 30.9.99 (1 demi-journée)
The Java Programming Language Level 1 - 30.9 — 1.10.99 (2 days)
Introduction à Eudora Mail — 1.10.99 (1 demi-journée)
LabView hands-on - 4.10.99 (morning)
LabWindows/CVI hands-on — 4.10.99 (afternoon)
LabView Connectivity — 8.10.99 (1 day)
BridgeView hands-on — 11.10.99 (morning)
BridgeView (E) — 12 — 14.10.99 (3 days)
Network Programming with Java — 14 — 15.10.99 (2 days)
PCAD Schémas — Débutants — 25 — 26.10.99 (2 jours)
PCAD PCB — Débutants — 27 — 29.10.99 (3 jours)

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LECONS DE RUSSE POUR 1999

Cet automne, les cours de russe reprennent au CERN pour débutants et confirmés.

La première leçon pour les étudiants confirmés aura lieu comme prévu le 6 septembre à midi.

Une réunion pour les débutants est organisée le 30 septembre à 17.00 au 54-1-002.

Pour de plus amples renseignements, merci de contacter le professeur, Madame Macha Mikhailova, par e-mail: Vladimir.Mikhailov@cern.ch

RUSSIAN LESSONS FOR 1999

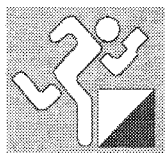
This autumn, Russian courses will be continued at CERN for beginners and advanced.

The first lesson for advanced students will take place on 6th September at 12.00 noon as scheduled.

A general briefing for beginners is planned for Thursday 30th September at 17.00 in 54-1-002.

For further details, please contact the teacher, Mrs Macha Mikhailova by e-mail at: Vladimir.Mikhailov@cern.ch

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION**SKI CLUB****ORIENTEERING****What on earth is Orienteering?**

Orienteering is a sport in which orienteers use an accurate, detailed map and a compass to find points in the landscape. It can be enjoyed as a walk in the woods or as a competitive sport.

We invite you to discover this sport and to participate in introductions for beginners, in training's and in competitions. The program below is adapted for beginners and families but it also constitutes a very good exercise for the advanced.

The Ski Club organises an "Autumn 99 Cup" consisting of 5 events which take place in different forests in the region. Each time there are four different courses available, ranging from Short (about 2 km) to Long (about 6 km) plus a marked course for the youngest. Maps and compasses are provided, you don't need to register beforehand and you don't need to be member of the Ski Club – it's open to everybody.

Autumn 99 Cup

Saturdays; start is possible between 13h00 and 15h00

	Place	indicated from
18.9	Bois de Merdisel	centre of Satigny
25.9	Les Granges Malval	centre of Satigny
9.10	Bonmont	centre of La Rippe
16.10	Mont Mussy	road Gex – Divonne
6.11	lac de Cruseilles	centre of Cruseilles

Other orienteering events are organised in the region and they are as well open to everybody and you

will always find a beginner's course as well as courses for advanced. Some examples:

	Time	Place	Type
2.10	13h30	Vallé de Joux	regional O
3.10	9h00	La Dole, La Cure	regional O
24.10	9h30	Semnoz, Annecy	national O

For information: L. Jirdén 75125, P. Charrue 75410 P. Gayet 72126.
Website: <http://www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/orienteer/>

**RUGBY****Et pourquoi pas du rugby?**

Le rugby est un sport peu ancré dans la région. Il a pourtant des supporters passionnés car, en y regardant bien, il possède de nombreux attraits. C'est un des rares sports où chacun a sa place. Que l'on soit grand ou petit, gros ou maigre, chacun trouvera sa fonction et s'intégrera totalement dans l'équipe s'il se montre heureux, solidaire, intelligent et courageux. Or ces qualités essentielles s'acquièrent jeune et le but de toute École de rugby est de les développer chez l'enfant (de 7 à 12 ans) pour qu'il puisse devenir plus tard un bon joueur. Et peu de sports sont aussi bien adaptés que le rugby pour réussir dans ce domaine. Alors même si vous n'imaginez pas votre petit bout de chou (garçon ou fille) pratiquant ce sport que l'on voit à la télé et qui paraît si rude et salissant, envisagez quand même l'idée de l'École de rugby et parlez-en avec lui et avec nous. Les entraînements ont lieu tous les mercredi de 17h30 à 19h00 sur le terrain du St-Genis. Les enfants participent en compagnie de l'École de rugby de Meyrin aux tournois des Écoles organisés par la Fédération suisse de rugby en Suisse et par UFOLEP en France voisine (soit environ 12 dimanches par an).

Alors à très bientôt !

L. Matheron (04 50 20 85 13 ou 06 82 86 82 45) J.J. Gras (79577)

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence avec entretiens individuels se tiendra

**Mardi 5 octobre 1999
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, bât. 61, en face de la cafétéria.

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.



YOGA

NOUVEAU

Les cours de yoga du jeudi de 12h15 à 13h15 sont donnés par un nouveau professeur: Mme Andrée Blanchard, diplômée de l'Institut international de yoga, et professeur de yoga au Centre thermal de Divonne.

Les participants y trouveront un yoga de remise en forme, tonique et adapté aux problèmes lombaires.

Comme pour les autres cours de yoga, vous pouvez essayer une séance sans engagement.

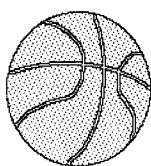
NEW

The Thursday yoga courses from 12h15 to 13h15 are given by a new teacher: Ms. Andrée Blanchard, graduated by the International Institute of Yoga, and teacher at the «Centre Thermal» de Divonne.

Her courses are revivifying, and well adapted to back problems.

As for the other yoga courses, you may participate in one session without obligation to continue.

CERN Yoga Club informations:
[http://www.cern.ch/CERN/Clubs/yoga/Web page](http://www.cern.ch/CERN/Clubs/yoga/Web%20page)
jean-claude.perreard@cern.ch
Tél.: 767 51 48



BASKET

Les entraînements ont repris depuis le 31 août pour préparer la saison 1999/2000.

Comme chaque année nous participerons au championnat, au challenge et à la coupe du Groupement Autonome de Basket de Genève (GAB) de septembre 1999 à juin 2000.

La saison 98/99 s'est soldée sur un bon bilan: 3e place au championnat et au challenge du GAB ainsi qu'une 2e place à la coupe de Genève

regroupant les équipes du GAB et de la fédération Suisse du canton de Genève.

– 39 matches joués à 74% de victoires
– et les meilleurs marqueurs:
P. Giacomelli 343 pts, J.M. Darve 291 pts, J. Nielsen 281 pts, T. Gallery 244 pts, L. Moneta 158 pts

Si vous pratiquez le basket venez participer aux entraînements et aux matches avec nous.

Contactez:

Paolo Giacomelli /PPE ou Gérard Cumer/ST

Visitez notre site web:

<http://macopg.cern.ch/CERN-basket/welcome.html>

et venez aux entraînements:

le mardi 20h00: École d'ingénieurs, rue de la Prairie, Genève

le jeudi 20h00: Collège Renard, chemin des Léards 1219 Aire



BRIDGE CLUB

The next tournament will be:

Wednesday the 22th of September

in the mezzanine of Restaurant N° 2. **Please note change of place.**

Please inscribe by 7.45 p.m.

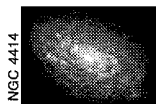
Last weeks tournament winners were:

North/South

First	Raffaele De Grazia & Marcel van Aerschot	61.4%
Second	Betty Appelo & Judith Igo-Kemenes	60.8%

East/West

First	Shahid Burney & Mr. S. Sawaya	66.4%
Second	Mr. H. Hvalkof & Grant Cameron	60.0%



CERN? Astronomy Club

We are probing the pool of enthusiasm for an **Astronomy Club at CERN**.

If you are interested in Astronomy and/or Astrophysics or are scientifically active in these fields, please let us know your ideas and give us your comments.

Your support is important to have this new *star* born!

J. Kuipers & C. Parente

e-mail: astronomy.club@cern.ch

Web page: <http://home.cern.ch/z/zenith/www/>

Faites-vous preuve d'enthousiasme pour un éventuel Club d'astronomie au CERN?

Si vous êtes intéressés par l'astronomie ou l'astrophysique, ou si vous avez des activités scientifiques dans ces domaines, contactez-nous et envoyez-nous vos idées ou vos suggestions.

Votre soutien est indispensable pour faire naître cette nouvelle *étoile*!



Notre sortie du samedi 18 septembre

Le Pont Carnot aller et retour

Ce sera notre vingt-cinquième sortie du calendrier, elle nous emmènera de la Suisse vers la France.

Le parcours de 61 km nous fera grimper les côtes de Challex, Valleiry, Collonges par le pont Carnot; nous terminerons par la côte de Feigères au pied du Jura. Le rendez-vous pour le départ est fixé à 14h00 au parking des drapeaux du CERN.

Pensez à vos papiers d'identité.



SOFTBALL

Quarks Conquer!

The Quarks, for the first time in recent team history, came out victorious on Sunday, with a 23-13 thrashing of the UN! The Quark bats were blasting at high noon, starting with an eight-run mercy-rule 1st inning and never cooling down. While some ILO, Lepton and Spartan help was welcomed to field a full squad, the vast majority of Quarks outplayed the UN and their team spirit prevailed. This week's QuaG goes to the entire team. No doubts there.

Pennant Chase

After the Rowdies came from four runs down to beat the Spartans in Game 2, the Leptons needed a win in the nightcap to stay in the GSL pennant chase. And that's exactly what they got. The Leptons jumped to an early lead and then played a tight defense to keep the Spartans scoreless until the sixth inning. After the Spartan offense started threatening, the Leptons answered back with a six-run seventh inning that provided more than enough insurance runs to clinch the victory.

CERN Batting Notes

Line of the Day goes to Johnny "Apocalypse" Apostolakis with a 4-3-4-4 that included two triples. Milestones of note: Steven Goldfarb's 200th career hit and 50th of the season, Roberto Divia's 50th career hit, Paolo Giocondo's 25th RBI of the season, Smokin' Jim Stone's 20th career double, and John White's 50th career at-bat.

League Standings

The win keeps the Leptons one game back of the Rowdies and leaves it all up to the Rowdie-Lepton match-up at Mission Field on September 25th. A play-off game is planned, provided the Leptons win.

Team	W	L	Ave	Games Back
Rowdies	14	2	0.875	—
Leptons	13	3	0.813	1.0
ILO	8	7	0.533	5.5
Spartans	6	10	0.375	8.0
UN	0	5	0.000	8.5
Quarks	1	15	0.063	13.0

Spartan Gourmand Tourney

This weekend marks the second annual Spartan Gourmand Tournament in Gastronomical Lyon. Can the host Spartans take advantage of the homefield turf? Will the Rowdies field a full team? And, most important of all, will the Mersault be properly chilled?

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing list: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226



VOLLEY-BALL

Here are the final results from the internal CERN volleyball tournament. Eight teams started in two groups of four. After the preliminary round, the first two of each group continued in the principal contest, by crosswise matches (i.e. first of one group against second of the other). The winners then played the final, the defeated teams played for the third place. The two other teams of the preliminary round played likewise in a consolation contest. The final was taken 3-1 by "Les EPouvantAilles" (from EP-TA1) over "Bras Cassés" (from SL). The "Dolphins" (from DELPHI) finished third, defeating the "Crazy THinkers" 3-0. The consolation contest (not the match for the third place, as erroneously reported last week) was won in a tight match 3-2 by the 'Cucumbers' over the 'Beans'.

The final raking is as follows:

1. Les EPouvantAilles
2. Bras Cassés
3. Dolphins
4. Crazy THinkers
5. Cucumbers
6. The Beans
7. ECTOplasma/Zarpenters

The tournament was rounded off by a B-B-Q with victory ceremony. The good spirit prevailing during the matches and the fun participants had made it very likely that his event is repeated next summer.

The indoor season has now started with training on Tuesdays and training plus fun playing on Thursdays. Competition starts in October. Newcomers of all levels are welcome. Have a look into:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/volleyball>

or subscribe to our mailing list by sending the message 'subscribe cern-club-volley' to:
ListServer@listbox.cern.ch.



CROQUET

The Swiss team (Ian Sexton, Peter Payne, Norman Eatough and Dave Underhill, two of whom, incidentally, have dual GB-CH nationality) took on a **Wales side** near Cardiff on September 2 & 3, this time in glorious weather. Wales fielded a stronger side (aggregate handicaps of 5 against our 7.5) and this showed in their 12-8 win. Most matches were close run things: several times, one mistake in the end-game gave a decisive opening to the trailing Welsh player, without which the Swiss would have won by 11-9. Such is the nature of the game.

We moved on to Cheltenham to face an **England side**, which had an aggregate handicap of 7, providing a near-perfect match for our 7.5. At the end of the first day, the score was 6-all. The following day, the Swiss team excelled itself and romped away to a resounding 13-7 win. We look forward intently to the England side's visit here next June and to a bi-annual match with Wales.

The 1999 Swiss Novices' Championship was held at CERN on Sunday 12th September. Through illness, holidays, business trips etc., the entry was limited to three, so a double Round-Robin formula was adopted. The new Swiss champion is Pierre Iten, a very likeable Valaisan from Sion, who notched up 3 wins out of 4. The results of practice sessions on his little lawn at the Mayens-de-Sion at 1400 metres became evident as he stroked his way to a comfortable lead over last year's winner, Nicolas Allet, also from Sion, and André Duval, a local newcomer to the game, also with Valais antecedents. All three gained invaluable insight into this complex game and will now be looking for converts among their friends.

For more information on croquet, please contact I. Sexton on 75797 or Norman Eatough on 04 50 41 21 87.

L'équipe suisse (dont deux membres ont la double nationalité GB-CH — voir ci-dessus) a joué contre une équipe du **Pays de Galles** près de Cardiff, perdant 12 à 8. Les Gallois jouissaient d'un léger avantage sur le plan des handicaps. La plupart des matches étaient serrés et le résultat de trois d'entre eux dépendaient d'une seule erreur en fin de parcours, sans lesquelles la Suisse aurait gagné 11 à 9.

A Cheltenham, le score contre **une équipe d'Angleterre**, de handicaps presque identiques, était de 6-6 après la première journée. Le lendemain, l'équipe suisse s'est déchaînée, remportant le match brillamment par 13 à 7. Nous recevrons les Anglais au CERN au mois de juin 2000 et les Gallois en 2001.

Le dimanche 12 septembre, le **championnat suisse 1999 des Novices** a eu lieu au CERN. Pour cause de maladie, de vacances et de voyages d'affaires, la participation était limitée à trois joueurs, qui se sont affrontés à deux reprises. Le nouveau champion suisse, avec trois victoires sur quatre, est Pierre Iten, Valaisan fort sympathique de Sion, qui a fait valoir l'utilité de ses séances d'entraînement sur son petit gazon situé à 1400 m aux Mayens-de-Sion. Nicolas Allet, également de Sion, était deuxième, suivi d'André Duval, également Valaisan mais habitant Genève. Tous trois ont emmagasiné de précieuses expériences de ce jeu complexe et chercheront à présent de nouveaux adeptes parmi leurs amis.

Pour de plus amples renseignements sur le croquet, veuillez contacter Ian Sexton au 75797 ou Norman Eatough au 04 50 41 21 87.



RUNNING

All runners and joggers are invited to take part in the annual CERN road race which will be held over three laps of a 1.8 km circuit in the West Area on Wednesday 29th September, starting at 18h 30 (6.30 p.m.)

Members of the personnel and their families (if born in 1983 or earlier) wishing to take part are asked to fill in the form below and return it before 24th September. If there is sufficient interest, a 1 lap race (1.8 km) could be organised for children born in 1984 or after.

As usual the race will be run on a handicap basis, by staggering the starting times. All runners cover the same distance (5.4 km) and those finishing the course receive a medal, financed by a registration fee of 8.- CHF. There are runners of all speeds, last year the times ranged from 18 to 35 minutes.

There are cups for the categories Ladies, Men and Veterans (born in 1959 or earlier), as well as for age/performance and for the best family (three or more members).

Circuit: rues Gregory, Fermi, Arago, Schrodinger, Perrin, Gregory.

Les coureurs à pied et "joggers" sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN qui aura lieu le mercredi 29 septembre à 18h30. La distance est de 5,4 km sur un circuit de 1,8 km à parcourir trois fois.

Les membres du personnel et leurs familles (né(e)s en 1983 ou avant) qui désirent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et le retourner avant le 18 septembre. Si la demande est suffisante, une

course de 1,8 km pourra être organisée pour les enfants nés en 1984 ou après.

Comme d'habitude, la course aura lieu sous forme d'une course handicap en échelonnant les temps de départ. Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 km et recevront une médaille, financée par un droit d'inscription de 8.- CHF. Les coureurs de tous niveaux sont les bienvenus, l'an dernier les performances étaient réparties entre 18' et 35'.

Les challenges du Cross du CERN sont remis en compétition. En plus des catégories Dames, Hommes et Vétérans (nés en 1959 ou avant), il y aura un classement par âge/performance et par famille (au moins trois membres).

Please complete and return before 24 September to/Veuillez compléter et retourner avant le 24 septembre à:
David Dallman/AS (tel. 73825 or running.club@cern.ch)

Surname/Nom

First name/Prénom

Year of birth/Année de naissance

Category/Catégorie

Approximate time you expect to run
Temps estimé pour effectuer la course

Division Tel. or e-mail

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Coopérative des fonctionnaires

invite les fonctionnaires
à sa journée portes ouvertes

Le jeudi 30 septembre 1999 de 16h30 à 21h00
à la salle Jean Monnet à Saint-Genis-Pouilly

Autour d'un buffet campagnard avec dégustation de vins

Des professionnels seront à votre disposition pour vous renseigner et vous conseiller :

ELM-ProPose: Menuiseries, label CST B, et EDF, porte d'entrée chêne, porte de garage sectionnelle.

Explor'Action: Voyages culturels, randonnées culturelles.

Foraz: Électricité générale. Chauffage électrique. Portes de garage.

Garage Jordan-Meille: Gamme VOLVO.

Odeco: Chauffage. Plomberie. Sanitaire. Salle de bains.

Optique Gex: Verres, montures, accessoires.

Rhône-Alpes-Rénovation: Rénovation de la toiture. Traitement des charpentes.

Samse-Mateco: Tout pour l'aménagement de la maison avec aussi la Boîte à Outils. Promotions.

S.F.P.: Epargne, Placements, Prêt. Gestion de patrimoine. Défiscalisation.

SUNTOUR-MOLE: Vols, croisières, séjours, circuits en France et à l'étranger au départ de Genève et de Lyon.

Vaurs: Peinture, décoration, revêtements muraux, cloisons sèches, isolation.

Mazout: Prix promotionnel pour les commandes prises lors de la journée portes ouvertes.

Assurance complémentaire maladie: Pour les fonctionnaires CERN, BIT, UIT, OMS.

Vins: Prise de commandes.

Les administrateurs bénévoles et le personnel d'Interfon seront heureux de vous accueillir et de répondre à vos attentes et à vos questions.

Le secrétariat et le magasin seront fermés le 30/9/99.

COOPIN (Bât. 563)

Rayons: photo, parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes

Nouveauté BRAUN

Rasoir Flex Integral Milano (jusqu'à 35 mn de rasage sans cordon). Ajustement automatique à toutes tensions du monde (100-240 volts). Rasage avec ou sans cordon, Recharge possible sur batterie 12 V de voiture ou de bateau. Recharge rapide en 5 minutes pour 1 rasage ou complète en 1 heure.

Casio

- calculatrices scientifiques à partir de 22.- CHF. Calculatrices graphiques scientifiques avec le nouveau modèle CFX-9970G.

Toujours en stock :

- Calculatrices HP.
- Calculatrice Casio Euro SL-160ERs à 6.95 CHF.

Grand choix de couteaux suisses Wenger et Victorinox, premier prix 6.80 CHF.

Parfumerie

Produits Lierac avec prix Coopin, soit -20% déjà déduit.

Self service

Chocolat Toblerone: blanc, noir, au lait en 400 g ou 100 g + Toblerone au lait fourré avec nougat au miel et aux amandes 75 g.

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi
de 13h00 à 16h30
Tél. 72864 - 73637
Fax 782 07 70

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 20.9

Fixed price main courses (lunch) week of 20.9

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR tél. 74082/73855 Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Prévessin		No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR tel. 74082/73855 Bldg. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Prévessin Site
	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF		Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groupes Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi-vendredi Samedi Dimanche				Monday-Friday Saturday Sunday			
Lundi	a) Stroganoff de poulet b) Épaule d'agneau au four Sauté de veau forestière TOUS LES JOURS GRILLADES	a) Rognons de veau sauce moutarde b) Rôti de porc à l'ananas TOUS LES JOURS PIZZA	a) Steak de merlu pané au citron b) Palette de porc à la diable Riz Macédoine de légumes Épinards au beurre TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA	Monday	a) Chicken 'Stroganoff' b) Baked Lamb shoulder Sautéed beef with mushrooms EVERY DAY GRILL	a) Sliced veal kidneys with mustard sauce b) Roast pork with pineapple EVERY DAY PIZZA	a) Breaded steak of whiting with lemon b) Devils shoulder of pork Rice Diced vegetables Buttered spinach EVERY DAY GRILL & PIZZA
Mardi	a) Papet vaudois b) Filet de St-Pierre à la julienne de légumes CHASSE: CIVET DE CERF	a) Piccata de dinde sauce tomate b) Filet de daurade au vin blanc légumes	a) Filet de hoki aux crevettes b) Tartiflette savoyarde Pommes vapeur Salade verte Tomate grillée Haricots verts	Tuesday	a) Cabbage & sausage stew b) Fillet of John Dory with diced vegetables GAME STAG STEW	a) Sliced Turkey Piccata with tomato sauce b) Fillet of sea bream with white wine	a) Fillet of hoki (fish) with shrimps b) Baked sliced potatoes with cheese & bacon 'Tartiflette' Boiled potatoes Green salad Grilled tomato Green beans
Mercredi	a) Quenelles de brochet b) Sauté de bœuf aux petits oignons COUSCOUS GARNI	a) Filet de plie pané sauce tartare b) Émincé de bœuf au vin rouge	a) Quiche lorraine b) Filet de loup provençale Tagliatelle Fenouil braisé Ratatouille niçoise	Wednesday	a) Pike dumplings b) Sliced beef with onions COUSCOUS WITH MEAT & VEGETABLES	a) Breaded fillet of plaice with tartar sauce b) Sliced beef Stroganoff with red wine sauce	a) Egg & bacon quiche b) Provençal-style fillet of bass Tagliatelle Braised fennel Nice-style ratatouille
Jeudi	a) Hachis Parmentier b) Jambon chaud sauce au Madère Filet de féra aux amandes	a) Ravioli à la viande sauce tomate et basilic b) Jambalaya de poulet et chorizo	a) Côte de porc grillée b) Sauté d'agneau Semoule Légumes orientaux Petits pois	Thursday	a) Cottage pie b) Ham with madeira sauce Fillet of féra (fish) with almonds	a) Meat ravioli with tomato and basil sauce b) Chicken and chorizo jambalaya	a) Grilled pork chop b) Lamb stew Couscous Oriental-style vegetables Peas
Vendredi	a) Emincé de porc au curry 'Madras' b) Filet de plie farci au saumon Cuisse de poulet farcie à la florentine	a) Quenelles de brochet sauce aurore b) Émincé d'autruche aux cinq baies	a) Rognons de bœuf b) Filet de cabillaud à l'oseille Pommes purée Poireaux au jus Carottes au beurre	Friday	a) Curried sliced pork b) Fillet of plaice stuffed with salmon Leg of chicken stuffed with spinach	a) Pike dumplings with 'aurore' sauce b) Sliced ostrich with five berry	a) Sliced beef kidneys b) Fillet of cod with sorrel Mashed potatoes Leeks Buttered carrots

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday 20.9		Mardi Tuesday 21.9		Mercredi Wednesday 22.9		Jeudi Thursday 23.9		Vendredi Friday 24.9	
14.00 IT	ORACLE DEVELOPERS TECHNICAL SESSION	14.00 A	CELEBRATION OF LEV OKUN'S 70TH BIRTHDAY	10.00 IT	PRESENTATION TECHNIQUE Présentation Accel 15 (logiciel de conception de circuits imprimés) Par Nicolas BOUDOT / Accel Technologies, France et Gérard SCHNELL / Connexe SA, Suisse	10.30 IT	COMPUTING SEMINAR High-Performance Data Intensive Distributed Computing by Brian TIERNEY / LBNL	10.00 IT	IT INFORMATICS TUTORIAL An Introduction to FORTRAN by Alberto PACE / CANCELLED
14.00 PS	PLENARY MEETING OF THE EUROPEAN MUON STUDY GROUP	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR ANTARES : an undersea neutrino telescope by John CARR/ CPP Marseille	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Chiral symmetry breaking in QCD and Ginsparg-Wilson fermions by Laurent LELLOUCH / CERN-TH	14.00 TH	THURSDAY SEMINAR A quantum field theory warm inflation model that solves the cosmological puzzles by A. BERERA / Vanderbilt University	11.00	CERN HEAVY ION FORUM On cold and hot chiral symmetry breaking by Sandra KLEVANSKY / Heidelberg, Germany ➤ Conference Room 160-1-009
27.9		28.9		29.9		30.9		31.9	
11.00 ➤	DETECTOR SEMINAR Recent developments in very high time resolution RPCs by P. FONTE / CERN-EP & LIP- Coimbra, Portugal Conference room, bldg 13/2-005	09.00 ➤	TECHNICAL PRESENTATION New Products and Timing Analysis Seminar by LeCroy SA Bldg 40 / RC-10	14.00 SL	SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldFIP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEPVRAUD	09.00 ➤	TECHNICAL PRESENTATION Power supplies and electronics loads by C. VOGT / INNOTECH-Netzgeräte GbmH bldg 40/R-D10		
14.00 C	ISOLDE AND NEUTRON TIME- OF-FLIGHT EXPERIMENTS COMMITTEE (ISTC) Open session					13.30 ➤	TECHNICAL PRESENTATION Vacuum Components specially designed for High Energy Physics By Mr A. PFIFFNER / EVAC AG (CH) Bldg 104/R-B09		
16.30 A	CERN EP SEMINAR Status of the BaBar Detector. by Stefan SPANIER / SLAC								

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bât. 500

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bât. 503

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

➤ place as indicated
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475
Media & Publications (AS) : bât. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : jeanine.Melin@cern.ch

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 72819
e-mail : Staff.Bulletin@cern.ch